






أُنْدِيسُوا نَجْمَةَ كُرَّةِ الْقَدَمِ

## Fotbollsstjärnan Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
-  arabiska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)



شَاهَدَتْ أَنْدِيسُوا الصَّبِيَّةَ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ. كَانَتْ تَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهَا  
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْضَمَّ إِلَيْهِمْ. فَسَأَلَتْ الْمُدْرَبَ إِنْ كَانَتْ تَسْتَطِيعُ أَنْ  
تَتَدَرَّبَ مَعَهُمْ.

...

Andiswa tittade på när pojkarna spelade fotboll. Hon önskade att hon hade fått vara med och spela. Hon frågade tränaren om hon fick träna med dem.

أَجَابَهَا الْمُدْرَبُ: "فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ لَا يُسْمَحُ إِلَّا لِلصَّبِيِّ أَنْ  
يَلْعَبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ".

...

Tränaren satte sina händer på höfterna och sa: "På den här skolan är det bara pojkar som får spela fotboll."

قَالَ الصَّبِيَّةُ لَهَا: "إِلْعَبِي كُرَةَ الشَّبَكَةِ. كُرَةُ الشَّبَكَةِ لِلبَنَاتِ، وَكُرَةُ  
الْقَدَمِ لِلصَّبِيَّانِ".

...

Pojkarna sa åt henne att gå och spela nätboll.  
De sa att nätboll är för flickor och att fotboll är  
för pojkar. Andiswa blev upprörd.

فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ أُقِيمَتْ فِي الْمَدْرَسَةِ مُبَارَاةٌ كَبِيرَةٌ لِكُرَّةِ الْقَدَمِ.  
كَانَ الْمُدْرَبُ قَلِقًا، لِأَنَّ أَفْضَلَ لَاعِبٍ عِنْدَهُ كَانَ مَرِيضًا، وَلَا  
يَسْتَطِيعُ اللَّعِبَ.

...

Nästa dag hade skolan en viktig fotbollsmatch. Tränaren var orolig eftersom hans bästa spelare var sjuk och inte kunde spela.

رَكَضَتْ أَنْدِيسُوا وَتَرَجَّجَتْهُ أَنْ يَدْعَهَا تَلْعَبُ. لَمْ يَكُنِ الْمُدْرَبُ وَاثِقًا  
مِمَّا عَلَيْهِ فِعْلُهُ. بَعْدَ ذَلِكَ قَرَّرَ أَنْ يَسْمَحَ لَهَا بِالْإِنْضِمَامِ إِلَى  
الْفَرِيقِ.

...

Andiswa sprang till tränaren och bad honom att låta henne spela. Tränaren var inte säker på vad han skulle göra. Sedan bestämde han sig för att Andiswa fick vara med i laget.

كَانَتْ الْمُبَارَاةُ صَعْبَةً جِدًّا. أَصْبَحَتْ فِي مُنْتَصَفِهَا، وَلَمْ يُسَجَّلْ أَيُّ هَدَفٍ.

...

Matchen var tuff. Ingen hadde gjort mål vid halvlek.

فِي النُّصْفِ الثَّانِي مِنَ الْمُبَارَاةِ، مَرَّرَ أَحَدُ الصَّبِيَّةِ الْكُرَّةَ إِلَى  
أَنْدِيسُوا. تَحَرَّكَتْ بِسُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ بِاتِّجَاهِ الْمَرْمَى. ثُمَّ رَكَلَتْ الْكُرَّةَ  
بِقُوَّةٍ وَسَجَّلَتْ هَدَفًا.

...

Under den andra halvan av matchen passade en av pojkarna bollen till Andiswa. Hon sprang mycket snabbt mot målet, sparkade till bollen och gjorde mål.



وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَحَتْ الْجَمَاهِيرُ لِلْفَتَيَاتِ بِلَعِبِ كُرَّةِ الْقَدَمِ فِي  
الْمَدْرَسَةِ.

...

Publiken blev helt galen av glädje. Sedan den dagen fick flickor också spela fotboll på skolan.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

أَنْدِيسُوا نَجْمَةَ كُرَّةِ الْقَدَمِ

## Fotbollsstjärnan Andiswa

Skriven av: Eden Daniels

Illustrerad av: Eden Daniels

Översatt av: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons  
[Erkännande-IckeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).